

Dio vi salvi Regina¹

Dio vi salvi, Regina
E Madre universale
Par cui favor si sale
Al Paradisu,

Voi siete gioia e riso
Di tutti i sconsolati,
Di tutti i tribolati
Unica speme,

A voi sospira e geme
Il nostro afflitto core,
In un mar di dolore
E d'amarezza,

Maria, mar di dolcezza,
I vostri ochji pietosi
Materni ed'amorosi,
A noi volgete,

Noi miseri accogliete
Nel vostro santu velo,
E'il vostro figlio un cielo
A noi mostrate,

Gradite ed'ascoltate,
O Vergine Maria,
Dolce, clemente e pia
Gli affetti nostri,

Voi da nemici nostri
A noi datte vittoria
Et poi l'eterna gloria
In Paradisu.

Que Dieu vous garde Reine²

Que Dieu vous garde, Reine,
Et Mère universelle
Par qui on s'élève
Jusqu'au Paradis.

Vous êtes la joie et le rire
De tous les attristés,
De tous les tourmentés,
L'unique espérance..

Vers vous soupire et gémit
Notre cœur affligé
Dans une mer de douleur
Et d'amertume.

Marie, mer de douceur,
Vos yeux pieux
Maternels et aimants,
Tournez-les vers nous.

Nous, malheureux, accueillez-nous,
En votre saint Voile
Votre fils au Ciel
Montrez-le nous.

Acceptez et écoutez
Ô Vierge Marie,
Douce, clémente et pieuse,
Nos marques d'affection.

Sur nos ennemis
Donnez-nous la victoire ;
Et puis l'Éternelle gloire
Au Paradis.

1 „**Dio vi Salvi Regina**” (Witaj Królowo), maryjna pieśń korsykańska w języku włoskim, jest parafrazą utworu "Salve Regina". Jej autorem jest [Franciszek de Hieronimo](#). Przez korsykańskich nacjonalistów jest uznawana za hymn [wyspy](#). Pieśń ta była hymnem [Republiki Korsykańskiej](#) w latach 1755-1769.

2 Tłumaczenie francuskie „Dio vi Salvi, Regina”